

Música de cámara p'urhepécha. *La Cervecita* para cuarteto de cuerdas de Armando Granados Hurtado. Breve historia, edición y grabación (1990-2012)

P'URHEPÉCHA CHAMBER MUSIC. *LA CERVECITA* FOR STRING QUARTET BY ARMANDO GRANADOS HURTADO. BRIEF HISTORY, EDITION AND RECORDING (1990-2012)

Jesús Gutiérrez-Guzmán*

Pirekua es la memoria de un pueblo que se niega morir
Pablo Sebastián Felipe

Resumen: La presente investigación tiene como objetivo dar seguimiento al momento de creación de una obra musical en la Zona la Cañada y su devenir histórico hasta llegar a la sala de concierto. Es importante conocer la música de cámara de Michoacán, México, e incidir en la divulgación de una obra escrita por el p'urhépecha Armando Granados Hurtado en el repertorio universal. El método utilizado, consistió en la etnografía y el uso de la entrevista como parte fundamental. Como resultado final, se obtuvo una edición y grabación de la obra en formato para cuarteto de cuerdas, ya disponibles para cualquier interesado en el tema.

Palabras clave: *La Cervecita*; p'urhépecha; Armando Granados Hurtado; música; cuarteto de cuerdas

Abstract: The present research try to follow from the conception of a musical work in the Cañada, a rural area in Michoacán, its evolution and development until it reaches the concert hall. It's important to have knowledge of the chamber music of Michoacán, Mexico, the influence and dissemination of a work written by the p'urhépecha Armando Granados Hurtado in the context of the universal repertoire. The method used in this article consisted in an ethnography work and several interviews as a core part of it. The final result is the edition and recording of a work for string quartet, now available for anyone interested in the subject.

Keywords: *La Cervecita*; p'urhépecha; Armando Granados Hurtado; music; string quartet

* Universidad Nacional Autónoma de México, México
Correo-e: jesusic2@hotmail.com
Recibido: 6 de marzo de 2024
Aprobado: 30 de mayo de 2024



INTRODUCCIÓN

La tradición musical en la población de Ichán, Michoacán, México,¹ es una actividad que se desarrolla como parte natural de su propia cultura. El compositor Armando Granados Hurtado, basado la tradición musical de su pueblo y con una educación musical adquirida en la capital michoacana, tanto en la Escuela Popular de Bellas Artes de Morelia (hoy Facultad), como en el Conservatorio de las Rosas, dan origen a su obra *La Cervecita*.

La presente investigación, brinda una narrativa descriptiva sobre la aportación de un compositor p'urhépecha del siglo XXI.² De esta manera, se plantea dar respuestas a las interrogantes siguientes: ¿Cómo Armando Granados músico p'urhépecha llega a formarse como compositor y crea una obra para cuarteto de cuerdas? ¿De qué manera el maestro Granados logra plasmar su cultura p'urhépecha en la obra? ¿Cuáles son las características compositivas de *La Cervecita* y cuál ha sido hasta el momento su circulación y recepción? ¿La obra tiene las cualidades para ser parte del repertorio camerístico en salas de conciertos como patrimonio de México? Se considera que la obra cuenta con los elementos necesarios de calidad y merece ser parte del acervo musical mexicano, digna de circular en las salas de concierto.

La metodología utilizada, se inició con la verificación de artículos de periodismo existentes, donde se anunciaron interpretaciones de la

Fantasia Musical y de *La Cervecita*, así mismo un reporte de la recepción del concierto. Posteriormente se utilizó el recurso etnográfico de la entrevista al propio compositor, como también la utilización de su archivo personal.

La investigación documental permitió localizar los programas de mano de presentaciones de la obra. Además, se complementó con fuentes bibliográficas sobre el pueblo p'uerhepecha, que aportan información en aras de verificar en última instancia, la cultura y origen de la propuesta musical del compositor. Con el análisis de dichos elementos, se determinó la existencia de una primera versión de la obra *La Cervecita*, grabada en 1996 por la banda de viento tradicional La Michoacana de Ichán.³ Después de un tiempo se llevó a cabo una segunda versión para Orquesta de Cuerdas, estrenada por la Orquesta de Cámara de la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo en 2002,⁴ y una segunda interpretación el 18 de enero de 2012. Finalmente y como parte sustancial de la investigación se realizó una versión para cuarteto de cuerdas, estrenada el 19 de julio del 2012 por el Cuarteto de Cuerdas La Matraca (hoy Cuarteto Michoacán).⁵

El objetivo del estudio de la obra *La Cervecita* consiste en realizar su narrativa histórica, destacar los recursos compositivos que llevaron a su creación y develar sus distintas instrumentaciones. Así mismo, conocer la biografía del compositor y dar seguimiento a su formación musical. Finalmente, grabar la obra para que pueda ser escuchada en YouTube y realizar una versión en pdf para cuarteto de cuerdas para que pueda ser interpretada en las salas de conciertos.

1 Ichán pertenece a la región de la Cañada y su cabecera es Chilchota, se encuentra ubicado a lo largo de un estrecho valle (Chamorro, 1994: 35).

2 La región p'urhépecha tiene arraigada la música como parte importante de sus vidas, tiene sus propias formas musicales como la pirekua, sonecitos y abajeños (García, 2007: 125).

3 En ese periodo fungía como director de la banda el mismo maestro Armando Granados.

4 Archivo Personal de Jesús Gutiérrez Guzmán, "Copia de la partitura original".

5 Cuarteto de Cuerdas La Matraca tiene su residencia en Morelia, Michoacán. fue fundado en 1998 en la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, dentro de la cátedra de música de cámara.

Los tarascos o p'urhepechas⁶ es uno de los pueblos más antiguos de México, que por fortuna hoy en día conservan su lengua original, además de otras costumbres.⁷ La palabra p'urhépecha significa hombre común o campesino,⁸ al mismo tiempo el término "tarasco" significa: yerno o suegro,⁹ y la han considerado supuestamente denigrante. Los nahuas los llamaron 'cuaochpanme' que significa los de una vía ancha en la cabeza (rapados) y 'michoaque' los dueños de peces, Michoacán lugar que tiene peces (López, 2007: 12, 13).

Dentro de las constumbres originales de los p'urhepechas, se encuentra la música. Pedro Marquez Joaquín, afirma que la pirekua es antigua y de origen michoacano, de la cultura española se tomaron unos elementos, pero ya existía en épocas precolombinas y "se usaba con mayor regularidad en contextos rituales y ceremoniosos (2014: 81, 83). Para cuando nació el maestro Granados la música y la pirekua ya estaba completamente estandarizada como se conoce en la actualidad (Imagen 1).



Fotografía tomada por Jesús Gutiérrez Guzmán en el Teatro Ocampo, 29 de octubre de 2012.

Armando Granados Hurtado, nació en Ichán municipio de Chilchota dentro de la región La Cañada,¹⁰ el 8 de febrero de 1960. Su abuelo, Francisco Granados Domínguez, su padre, Julio Granados Ascencio, sus tíos y todos sus familiares músicos por tradición, razón por la cual el maestro es músico desde el primer día de gestación de embarazo de su madre, antes de que naciera ya se había iniciado su carrera musical. Creció bajo un ambiente de múltiples interpretaciones de pirekuas,¹¹ en un pueblo donde la tradición musical es parte de la vida cotidiana,¹² en consecuencia tuvo un desarrollo en un ambiente de banda tradicional, por lo que alcanzó a dominar varios instrumentos de aliento, con la particularidad, de que eligió el clarinete para alcanzar la excelencia como instrumentista.

- 6 De acuerdo con Rodrigo Martínez, ningún nombre que se ha propuesto para designar al pueblo Michoacano es adecuado: Indios de Mechuacán, Tarascos, Purépechas, Chicimecas o Uacúsechas., son un enigma que no ha sido resuelto. Para mayor información (Martínez, 2004: 40).
- 7 Los p'urhépechas es uno de los grupos étnicos del occidente de México que más se apegan a sus tradiciones, un ejemplo es su lengua, su danza y su música (Chamorro, 1994: 17).
- 8 La palabra también tiene un sentido más amplio a la del simple, hombre común, incluye el movimiento y el valor guerrero (Martínez, 2004: 41).
- 9 Hay 3 etimológicas de la palabra tarascos, una propone que viene de suegro o yerno, la segunda de Fray Bernardino de Sahagún, el cual dice que viene del dios michoacano Taras Upeme, y la tercera de carácter onomatopéyica, la cual propone Diego Muños Camargo y dice que viene de "itaras!" el ruido que producen los genitales en los guerreros sans culottes michoacanos al golpear entre sus piernas cuando corren. Para mayor información (Martínez 2004: 40, 41).

- 10 El territorio p'urhépecha se conforma por cuatro regiones: "jwátarho, la Sierra, japúndarho, el Lago de Pátzcuaro, éraxamani, la Cañada de los Once Pueblos y tsiódarho, la Ciénega de Zacapu" (Nava, 1999: 41).
- 11 La pirekua es una composición literario-musical. Pirekua es un vocablo p'urhépecha que se desprende del verbo píreni: cantar y kua: canto o canción (Dimas, 1995: 24).
- 12 La actividad económica en la cañada de los 11 pueblos se basa en la agricultura, el comercio y la artesanía, pero en el caso particular de Ichán, lo combinan con la música ya que una gran parte de la población son músicos y conforman bandas de música (Chamorro, 1994: 36).

El joven Granados hizo su primera composición a los 12 años, un “son abajeño”¹³ que tituló Gloria. Se lo dedicó a una doncella que lo enamoró “por su belleza profunda”. El estreno se llevó a cabo el día que el joven músico se graduó de la primaria, en el acto de clausura 1971-1972,¹⁴ la interpretación estuvo a cargo por la banda que dirigía su señor padre: Julio Granados Ascencio.¹⁵ Nos relata el maestro Granados al respecto lo siguiente:

En esos tiempos yo nunca traía dinero y Gloria me invitaba todo, raspados de hielo, fruta y el uniforme deportivo para jugar basquetbol. Yo ya sentía mucho afecto por ella, por eso le compuse su “son abajeño”. Al terminar la interpretación de su “son”, Gloria me dijo al oído que le gustó mucho y que le dieron ganas de bailar conmigo. Un momento muy emotivo, recuerdo que fue anunciada la pieza en micrófono por el director de la escuela estando muy cerquita yo de ella, cosas de niños (Granados, 2022).

Indudablemente, la música corría por la venas del maestro Granados y como se pudo verificar, desde la secundaria ya demostró cualidades de compositor y surgió su primer obra musical, dentro de las posibilidades existentes en su vida.

Posteriormente, para 1972, Granados se trasladó a Morelia, Michoacán. Tenía en mente como primer objetivo estudiar profesionalmente música. En 1978 se incorporó a la Banda de Música del Estado de Michoacán como clarinetista, y en ese mismo año se inscribió en la Escuela Popular

de Bellas Artes (hoy facultad), donde tomó clases de armonía con el profesor Bonifacio Rojas Ramírez,¹⁶ que a su vez fue discípulo del maestro Miguel Bernal Jiménez.¹⁷ En la Imagen 2 se puede ver el plan de estudios que cursó en dicha institución y en la Imagen 3 se ve el diploma otorgado.

IMAGEN 2. PLAN DE ESTUDIOS CURSADO POR ARMANDO GRANADOS EN LA UNIVERSIDAD MICHUACANA

UNIVERSIDAD MICHUACANA DE SAN NICOLÁS DE HIDALGO

DEPENDENCIA: ESCUELA POPULAR DE BELLAS ARTES

NO. DE OF. EXPEDIENTE: SER. CONTROL ESCOLAR

Asunto:

A QUIEN CORRESPONDA:

La Sección Escolar de la Escuela Popular de Bellas Artes dependiente de la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, tiene a bien mencionar las calificaciones obtenidas por el alumno ARMANDO GRANADOS HURTADO, con No. de matrícula 101, en el área de MÚSICA-CLARINETE, durante los presentes ciclos escolares:

1º AÑO: CICLO ESCOLAR 1978-1979

SOLFEO I	9 (NUEVE)	ORDINARIO
AFERENCIACIÓN MUSICAL	8 (OCHO)	ORDINARIO
CLARINETE I	8 (OCHO)	ORDINARIO
COROS I	7 (SIETE)	ORDINARIO

2º AÑO:

SOLFEO II	9 (NUEVE)	ORDINARIO
HISTORIA DE LA MÚSICA	9 (NUEVE)	ORDINARIO
CLARINETE II	8 (OCHO)	ORDINARIO
COROS II	7 (SIETE)	ORDINARIO

3º AÑO:

SOLFEO III	9 (NUEVE)	ORDINARIO
ARMONÍA I	8 (OCHO)	ORDINARIO
CLARINETE	8 (OCHO)	ORDINARIO
COROS III	6 (SEIS)	ORDINARIO

4º AÑO:

COROS IV	8 (OCHO)	ORDINARIO
ARMONÍA II	6 (SEIS)	ORDINARIO
CLARINETE IV	10 (DIEZ)	ORDINARIO
ESTÉTICA	7 (SIETE)	ORDINARIO

NOTA: TÉRMINO DE ACUERDO AL PLAN DE ESTUDIOS VIGENTE DE LA ESCUELA POPULAR DE BELLAS ARTES, EN EL ÁREA DE MÚSICA- INSTRUMENTO CLARINETE.

Se expide el presente a solicitud del interesado para los fines que estime convenientes, en la ciudad de Morelia, Mich., a los 8 ocho días del mes de Noviembre de 1979 mil novecientos ochenta y cinco.

A T E N T A M E N T E

M. Teresa Mendoza González

La Encargada de Control Escolar en

SON MEX

Fuente: Archivo Personal de Armando Granados Hurtado.

- 13 El son abajeño es un género de música calentana, de tierra caliente, la cual está definida por la depresión del Río Balsas, de 300 a 500 m de latitud y con una temperatura que oscila entre los 25 y 400 C durante todo el año (Paraíso, 2007: 108, 109).
- 14 La escuela primaria Emiliano Zapata solo impartía dos años escolares, razón por la cual joven Armando tuvo que concluir en la escuela Niños Héroes de Tacuro, un pueblo vecino, a escasas 5 cuerdas de su casa.
- 15 El jueves 11 de octubre del 2012, el gobernador en turno Fausto Vallejo entregó al músico Julio Granados el premio estatal Eréndira, máximo galardón al que puede aspirar un artista michoacano. (David, 2012: 16 A).

- 16 Músico, pedagogo, compositor y organista oriundo de Santa María de los Altos, Michoacán, director fundador de la Orquesta Sinfónica de Michoacán (Hernández, 2022).
- 17 Miguel Bernal Jiménez (1910-1956) compositor nacionalista, investigador y pedagogo. Dentro de sus obras de cámara se encuentra el Cuarteto Virreinal que compuso en 1937 dedicado al maestro Manuel M. Ponce y su esposa Clementina y que fuera estrenado según Lorena Díaz por el Cuarteto Clásico Nacional en mayo de 1939 en el Palacio de Bellas Artes (2007: 281, 282).

IMAGEN 3. DIPLOMA DE ARMANDO GRANADOS



Fuente: Archivo Personal de Armando Granados Hurtado.

Lo mas difícil fue adaptarse al idioma, ya que el joven Armando en su pueblo hablaba el p'urhépecha, no obstante, con esfuerzo constante logró el éxito. Una característica destacada en Granados fue su deseo permanente de superación y actualización de conocimientos musicales. Dicha condición lo llevó a inscribirse en el Conservatorio de las Rosas y hacer su primera licenciatura en composición. Su título está fechado el 29 de julio de 1992 y firmado por el presidente del patronato Miguel Bernal Macouzet (hijo de Miguel Bernal Jiménez) y el director académico Gerardo Cárdenas Gutiérrez. La imagen cuatro pertenece justamente al grado adquirido (Imagen 4).

Una segunda licenciatura la realizó en la Universidad de Guadalajara. Ahora en Música con Orientación en Pedagogía Musical. Consistió en aprovechar una convocatoria que generó la Secretaría de Cultura en Michoacán, bajo convenio con la Universidad de Guadalajara.¹⁸ El clarinetista y compositor logró su título el 30 de mayo de 2012, como se muestra en la Imagen 5.

18 Al respecto el violinista Ricardo García Pérez, afirma que la primera generación de estudiantes de este mismo convenio fueron el trompetista Ángel Bedolla Guzmán y el músico Raimundo González Boyojian, “de ellos solo el primero logró titularse”. En la segunda generación, se encuentran Armando Granados, Ricardo García y el violoncellista Fernando Herrera Arrellano. “Después de ello, ya no existió una tercera generación” (García, 2023).

IMAGEN 4. TÍTULO DE LICENCIADO EN COMPOSICIÓN DE ARMANDO GRANADOS



Fuente: Archivo Personal de Armando Granados Hurtado.

IMAGEN 5. TÍTULO DE LICENCIADO EN COMPOSICIÓN DE ARMANDO GRANADOS



Fuente: Archivo personal de Armando Granados Hurtado.

Adicionalmente, Armando Granados realizó una maestría en la UNAM. Actualmente, el maestro Granados se encuentra jubilado de la Orquesta Sinfónica de Michoacán,¹⁹ y, en activo como integrante del Quinteto de Alientos de la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo. Con respecto a sus planes a corto plazo, nos comenta: “Quiero hacer un doctorado, no por que lo necesite, lo haría por tener una actividad agradable y me brinde motivación en mi último periodo de vida” (Granados, 2023).

LA CERVECITA Y SU CREACIÓN

IMAGEN 6. PARTITURA DE LA CERVECITA



Fuente: Archivo personal de Armando Granados Hurtado.

Primera etapa

La Cervecita (Imagen 6) tiene cuatro etapas desde su primera versión hasta la creación para cuarteto de cuerdas. Abarca un periodo de 1990-1996 y se describirán en adelante. El maestro Armando Granados inició a ingerir bebidas embriagantes, como todo joven músico en el ambiente de

las bandas en los distintos pueblos donde se les requería como agrupación musical, “en cada fiesta, pues, es lo que más le ofrecen a un músico: buena comida y los mejores vinos” (Granados, 2022).

Es recurrente que en las diferentes comunidades que contratan los servicios profesionales de una banda de Ichán pidan repertorio nuevo. Referente a “*sones abajeños*”, la gente gusta de escuchar nuevas melodías “...uno tiene que dejar alguna composición, para que ellos se acuerden, después de que haya pasado la fiesta. Es así como surge *La Cervecita*” (Granados, 2022). Fue creada para cubrir las necesidades de la banda donde tocaba el maestro Granados y cumplir con la comunidad que los contrató. Es este el punto de partida de la creación de la obra de Granados, pero, se ocupaba de una inspiración, algún motivo que diera origen a una idea musical, un fenómeno vivencial que se concretizara en papel y lápiz.

La obra fue dedicada a una viuda de nombre Silvia,²⁰ la cual tenía una tienda de abarrotes en Ichán y vendía cervezas en el mismo establecimiento, nos relata el maestro que esa dama se portó muy bien con él, que incluso llegó a ofrecerle cervezas de manera gratuita. El maestro se sentía muy cómodo en este lugar y asistía con regularidad, prácticamente se convirtió en un cliente distinguido. Nos relata el maestro lo siguiente:

Para los que conocen de borracheras, las crudas son de verdad fuertes, y solo así se me quitaban las crudas: llegando ahí, pedía una cervecita bien fría, la cual estaba en una hielera de plástico grande, llena de hielos, bueno; hasta dulce sabia (Granados, 2022).

Se le hizo una pregunta al compositor: ¿Cuánto tardó en hacer la obra, maestro? a lo cual contestó de la siguiente manera:

20 Una señora chaparrita que en p'urhepecha se dice: *sapichu*.

19 El maestro Armando Granados señala que ingresó a la Orquesta Sinfónica de Michoacán en 1982, mediante un cambio de adscripción de la Banda de Policía y Tránsito del Estado de Michoacán (Granados, 2023).

En una pieza no tardas mucho, porque es una idea que tienes en la cabeza y es solo de ponerla en el papel pautado; alrededor de 20 a 25 minutos, bueno hablo solo del tema, sin contar la instrumentación, ya que esta me tomó alrededor de dos días (Granados, 2022).

La instrumentación primaria de *La Cervecita* quedó de la siguiente manera: tres clarinetes, dos saxofones, tres trompetas, tres trombones al unísono con un contrapunto clásico p'urhepecha, icóno,²¹ dos saxores o charchetas y percusiones: tarola, bombo y platillos. La obra con un arreglo para banda con una duración de 2.50 minutos fue interpretada por la Banda La Michoacana desde su creación en sus múltiples presentaciones, ya que la tomó como parte su repertorio (Granados, 2022).

Segunda etapa

La segunda etapa, comprende de la grabación de *La Cervecita* en cinta magnética en 1996 hasta 2002.²² Después de haber interpretado *La Cervecita* en tantas ocasiones, la banda La Michoacana decidió grabarla, se hizo en los Estudios Cronos, cabe destacar que la dirección de la banda estaba a cargo del maestro Amando Granados. En esta segunda etapa hubo un nuevo elemento que se anexó a la obra, el cual consta de un texto realizado por el cantante de la agrupación:²³ Andrés.²⁴ Esta versión de *La Cervecita* fue de 2:50 minutos con una forma Binaria A-B, fue grabada en un *cassette* de cinta magnética con un total de 10 piezas, 5 de ellas de la autoría de Armando:

*La Cervecita, Besos en el Corazón, Te Quiero a ti, Tata Rata y Gozen*²⁵ con La Michoacana.²⁶

Tercera etapa

La tercera etapa abarca el periodo de 2002-2011.²⁷ Tiene una instrumentación a orquesta de cámara, fue realizada por el propio compositor. La instrumentación fue hecha exclusivamente para cuerdas; violines primeros, violines segundos, violas, violoncellos y contrabajos. Nos comenta el maestro al respecto, cuando se le preguntó ¿Por qué para cuerdas maestro? “Quise probar, si en la banda sonó tan bonito, y como siempre me ha gustado la música de cuerdas, me pregunté: ¿podrá tener el mismo éxito?, además que a mí me sirve de práctica para escribir en los instrumentos de cuerdas” (Granados, 2022).

La Cervecita para estos tiempos ya contaba con una trayectoria de algunos años y había cosechado algunos éxitos. El gusto por el público al escucharla era positivo, varias bandas de pueblos aledaños a Ichan la interpretaban con cierta regularidad y cada vez se extendía más su circulación por el Estado de Michoacán, razón por la cual el maestro Granados se animó a realizar una instrumentación para cuerdas.

La versión para cuerdas fue hecha exclusivamente pensada para la Orquesta de Cámara de la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, la cual tuvo el honor de realizar el estreno, bajo el nombre de *Fantasia para cuerdas*.

21 Es una especie de tuba, que hace la función de bajo.

22 La grabación por primera vez de *La Cervecita* la hizo la banda La Michoacana de Ichan en 1990, en discos Cronos, con domicilio en Álvaro Obregón # 1824 Guadalajara Jalisco, México. Archivo Personal Armando Granados Hurtado.

23 No se incluyó la letra de *La Cervecita*, ya que no es invención del Maestro Armando Granados.

24 El Maestro Granados solo se acordó del nombre, razón por la cual no se incluyen los apellidos.

25 La palabra “gozar” en presente subjuntivo se conjuga *gozen*, pero en el *cassette* se publicó *gozen* con “z” y no con “c”. Real Academia Española [Real Academia Española_Mx]. (2022, 20 diciembre). Gozar [web]. <http://lema.rae.es/drae/?val=gozen>.

26 Archivo Personal de Armando Granados Hurtado.

27 El estreno se realizó el día 11 de diciembre del 2002 en el Centro Cultural Universitario, bajo la Orquesta de Cámara de la Universidad Michoacana. El programa fidel concierto fue el siguiente: Sinfonía de Navidad de G. M. Schiassi, Segundo Motette de W. A. Mozart, intermedio, Fantasia para Orquesta de Cuerdas de Armando Granados Hurtado y Suite Holbergs de E. Grieg (García, Archivo personal, programa de mano, 2002).

Silvia, *La Cervecita* y ahora *Fantasía para Cuerdas* son la misma obra musical, solo que ya con una evolución que las entrelaza. La razón del cambio de nombre a *Fantasía para cuerdas* fue propuesta por el maestro Mario Rodríguez Taboada,²⁸ argumentando que el nombre de *Silvia* o *La Cervecita* eran inapropiados según su criterio. El maestro Armando no opuso resistencia con tal de que fuera estrenada, lo trascendental era su programación y el nombre en ese momento fue lo de menos (Granados, 2022).

Hay una anécdota muy curiosa respecto al estreno de la *Fantasía de cuerdas*, con la doctora Silvia Figueroa Zamudio,²⁹ que en esos tiempos tuviera el cargo de Secretaria de Difusión Cultural de la Universidad Michoacana, nos relata el maestro Armando lo siguiente:

En esos años Marco Antonio Bribiesca Vázquez,³⁰ que fungiera como jefe de personal de la Orquesta de Cámara, se le ocurrió decir a la doctora Silvia Figueroa, que *La Fantasía para cuerdas* tenía como primer título "Silvia" y que había sido hecha dedicada a ella, la cual, al escuchar el estreno quedó muy contenta y nos invitó a cenar, me pidió una copia de la partitura y se la di, ella en agradecimiento me obsequio un libro de su autoría, haciéndome una dedicatoria personal. Yo, involucrado en la mentira, ya me dio pena aclarar la situación y dejamos que la funcionaria se quedara con esa idea, hasta donde llegan las cosas (Granados, 2022).

La segunda vez que se interpretó la *Fantasía para cuerdas*, fue el miércoles 18 de enero del 2012 a las 20 horas en el Auditorio Nicolaita del Centro Cultural Universitario de la ciudad de

Morelia, Michoacán, dentro del siguiente programa: *Fantasía para Cuerdas* de Armando Granados Hurtado, Tafel-Musik G. F. Telemann (Allegro-Largo-Vivace) y Sinfonía en Re de Félix Mendelssohn (Adagio e grave allegro-Adagio-Menuetto-Allegro molto) director concertador Mario Rodríguez Taboada (García, Archivo Personal, programa de mano, 2012).

Cuarta etapa

Por último, tenemos la cuarta etapa, se da con la adaptación para cuarteto de cuerdas en diciembre del 2011 a nuestros días. Esta versión para cuarteto de cuerdas se hace a petición de un cuarteto de cuerdas residente en Morelia de nombre *La Matraca*, siendo el violoncellista el encargado de hacer la propia adaptación, con la autorización previa del maestro Granados, quien tuvo a bien dar la partitura de la *Fantasía para cuerdas* en octubre del 2011. Dicha adaptación compendió hacer una voz del cello y bajo, que muchas veces duplican a la octava, algunas modificaciones entre cello y viola para cubrir el bajo, las voces de los violines quedaron intactas, por lo que se podría decir que los cambios fueron mínimos (Gutiérrez, Archivo personal).

El estreno de esta nueva versión lo hizo el Cuarteto La Matraca el 19 de julio de 2012 en el Museo de Arte Colonial de Morelia en punto de las 19 horas (Gutiérrez, Archivo Personal). Respecto a la recepción de *La Cervecita*, el maestro Granados opinó lo siguiente: "Me siento tan satisfecho, que buena interpretación, nunca me esperé tanto del Cuarteto La Matraca, ¡me gustó mucho!, no sé cómo agradecerlo" (Granados, 2022). Es así como termina la última etapa de *Silvia*, *La Cervecita* o *Fantasía para cuerdas*.

LA CERVECITA Y SU ESTRUCTURA

El maestro Granados utilizó todos los recursos compositivos aprendidos en Morelia, bajo la cátedra del maestro Bonifacio Rojas quien dedicó su

28 Director titular de la Orquesta de Cámara de la UMSNH., hijo del notable director y fundador de la Orquesta Sinfónica de Guanajuato (1952): José Rodríguez Frausto.

29 Distinguida investigadora, históricamente primera rectora mujer en la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo (Revuelta, 2017: 589).

30 Clarinetista jubilado de la Orquesta Sinfónica de Michoacán.

vida en la enseñanza musical. Bajo una escena de cerveza, belleza femenina y un pueblo p'urhepecha da principio a su obra *La Cervecita*. Cabe destacar que no es nuestra intención hacer un análisis técnico musical de la obra, nuestro objetivo es más bien saber qué es lo que el propio compositor nos dijo en cuanto a la obra.

La estructura de la *Fantasia para cuerdas* tuvo muchos cambios respecto a la primera versión, al principio se hizo al estilo abajeño tradicional p'urhepecha con una forma A-B, con una duración de 2:50 minutos, y la versión para cuerdas se amplió con una duración de 7:53 minutos. Se le preguntó al maestro Armando ¿qué forma musical tiene la obra, maestro? y contesto lo siguiente: “Forma libre, no la vamos a encuadrar en alguna estructura occidental, ya que no la concebí de esa manera nunca, de hecho cuidé mucho no salirme de mis raíces autóctonas, es forma libre” (Granados, 2022). Al preguntarle al maestro ¿qué intentó hacer con esta obra? Nos explicó que la obra tiene distintos paisajes, como a continuación explicó:

Son varias imágenes: los niños p'urhepechas brincando en el atrio de la iglesia cuando van al catecismo en el pueblo de Ichan. Otro es cuando Silvia “la viudita” está bailando con sus enaguas y sus trenzas, que belleza; ¡Mira la guarecita!. Otro es un dueto del violín y cello, ahí siento nostalgia por mi familia; en una comunidad, el pueblo entero es la familia, hasta el perro del vecino. Entonces, cuando digo familia, me refiero al pueblo entero. En ese dialogo intenté decirles que no los olvido, pero que tampoco ellos me olviden.

Es una especie de mini película, tiene sus puentes que enlazan la obra, y por su puesto, hay una imagen de la cervecería, sus clientes, Silvia atendiendo la clientela y yo observándola, y el consumo de cerveza por la clientela. También hay momentos dónde intento plasmar el efecto que causa el consumo de la cerveza en el hombre p'urhepecha (Granados, 2022).

El maestro Granados nos platica que en esos momentos fue un alto consumidor de cerveza y que pasó muchos días de su vida visitando la tiendita de Silvia. Fue tanto su impacto en su vida de este periodo que lo plasmó en una de sus obras.

LA CERVECITA Y SU CIRCULACIÓN

La circulación de la obra ha sido amplia en su primera etapa, primero hecha por la Banda La Michoacana por todos los lugares dónde fue contratada. Después, la grabación permitió llegar a más lugares, ya sin la necesidad de tener que tocarla en vivo. En consecuencia, otras bandas se interesaron en interpretarla, de hecho relata el maestro Armando:

Hace pocos días fui a una fiesta en Santa María de Guido, aquí arribita de Morelia, estaba tocando una banda y de pronto escuché que empezaron a tocar *La Cervecita*, mi impresión fue muy grande, sentía ganas de pararme y gritar que yo era el compositor de esa pieza, pero no lo hice. Creo que no hay nada más gratificante que vivir la experiencia de ser interpretado (Granados, 2022).

En su segunda versión para orquesta de cámara solo ha sido interpretada dos veces, una en el 2002 y la otra el 18 de enero del 2012. En su tercera versión para cuarteto de cuerdas ha tenido más circulación que en la anterior, la interpretación ha estado a cargo únicamente, hasta el momento, por el cuarteto de cuerdas *La Matraca* de Morelia (hoy Cuarteto Michoacán), y ha sido la siguiente: el jueves 19 julio en Museo de Arte Colonial de Morelia, el viernes 20 de julio Antiguo Colegio Jesuita de Pátzcuaro, martes 24 de julio Ex-Convento de Tiripetio, sábado 18 de agosto dentro del Festival de Verano de Guanajuato en el Museo de Arte Olga Costa-José Chávez Morado,

el miércoles 19 de septiembre en el Teatro Emperador Caltzontzin de Pátzcuaro, y por último hasta donde nos es posible saber, el domingo 23 de septiembre en la Plaza Vasco de Quiroga en Pátzcuaro, todo esto en el año del 2012.

OBRAS DE ARMANDO GRANADOS

La mayor parte de obras escritas por el maestro Granados son para banda de viento, agrupación de arraigo cultural adquirido en su pueblo natal. De igual forma, tiene una infinidad de arreglos y adaptaciones de otros compositores para esa misa dotación musical. Su paso como clarinetista dentro del Quinteto de Alientos de la Universidad Michoacana, lo llevó a componer obra para este ensamble, como también hacer arreglos y adaptaciones en todos sus años de labor musical dentro de la agrupación. Una pequeña lista de sus obras más destacadas, es la siguiente:

Para cuerdas: *La Cervecita*, *Raices*, *Interrogación* y *Erendira*.

Para quinteto de cuerdas: *Sones abajeños*; *Rocio y Areli*; *Soy de Ichán* y *Male Lila*. *Sonecito Huarimasi Juchiiti* (Granados, 2023).

CONCLUSIONES

Un músico p'urhepecha que se instaló en la ciudad de Morelia para estudiar en la Escuela Popular de Bellas Artes y en la Conservatorio de las Rosas, encontró su formación musical profesional en la capital michoacana. Bajo la asesoría del profesor Bonifacio Rojas Ramírez en materia de composición, tiene el privilegio de recibir las enseñanzas musicales heredadas por el ilustre Miguel Bernal Jiménez. El maestro Granados nunca olvidó la cultura de su pueblo y la mezcló con los nuevos conocimientos adquiridos, para crear su propio estilo compositivo p'urhepecha,

dejando como regalo al mundo una obra de música de cámara p'urhepecha con el título de *La Cervecita* (entre otras obras), la cual describe diferentes paisajes de su pueblo, de Silvia y su Cervecería. El maestro utilizó diferentes texturas en la obra; hizo duetos, tríos cuartetos, solistas, con las diferentes combinaciones del cuarteto y logró una riqueza en la obra que cautiva al espectador.

La circulación de *La Cervecita* ha estado regularmente dentro del Estado de Michoacán por excelencia, aunque ya fue presentada en el Estado de Guanajuato, a cargo del Cuarteto de Cuerdas La Matraca (hoy Cuarteto Michoacán). Consideramos de una manera particular que *La Cervecita* es una obra de un compositor p'urhepecha que puede tener aspiraciones a ser reconocida como parte del acervo musical mexicano como parte de la música de cámara a nivel internacional.

Para dejar testimonio de la obra, a partir de este momento ya quedó hecha una grabación realizada en Morelia bajo la interpretación del Cuarteto La Matraca,³¹ así mismo se elaboró la captura de la obra en un programa de edición musical, lo cual permitirá tener un acceso auditivo digital y visual de la obra.³²

Los resultados recopilados en la presente investigación permiten emprender nuevas interrogantes en relación con el tema: ¿Existen más obras para cuarteto de cuerdas de otros compositores p'urhepechas? ¿El estilo compositivo de Armando Granados podrá considerarse dentro del Nacionalismo Mexicano? ¿Se podrá considerar como nueva categoría la música de cámara p'urhepecha? Son algunas de las preguntas que esperamos que en algún momento coadyuven a investigaciones futuras.

31 Los integrantes del ensamble fueron: Rodrigo Campos Montemayor violín I, Yanin Alvarado Zamora violín II, Rolando Vidal García Calderas viola y Jesús Gutiérrez Guzmán violoncello.

32 La obra se puede escuchar en las siguientes ligas: <https://www.facebook.com/Cuarteto.La.Matraca/videos/948141199609647>
<https://youtu.be/PmQZfoHoukw>

REFERENCIAS

- Archivo Personal de Armando Granados Hurtado.
- Archivo personal de Jesús Gutiérrez Guzmán.
- Archivo Personal de Ricardo García Pérez.
- García Pérez, Ricardo (2023, 25 de julio), Morelia, Michoacán, realizada por J. Gutiérrez Guzmán.
- Granados Hurtado, Armando (2022, 24 de septiembre), Morelia, Michoacán: Video-Entrevista realizada y archivada por J. Gutiérrez Guzmán.
- Granados Hurtado, Armando (2023, 04 de septiembre), Morelia Michoacán: Video-Entrevista realizada y archivada por J. Gutiérrez Guzmán.
- La Voz de Michoacán*. La voz del pueblo hecha periodico
- Chamorro Escalante, Jorge Arturo (1994), *Sones de la guerra, rivalidad y emoción en la práctica de la música p'urhépecha*, México, Colegio de Michoacán.
- Díaz Núñez, Lorena (2007), "Miguel Bernal Jiménez y el nacionalismo hispano", en Alvaro Ochoa Serrano (coord.), *Michoacán Música y Músicos* (pp. 277-301), México, Gobierno del Estado de Michoacán, Colegio de Michoacán.
- Dimas Huacuz, Néstor (1995), *Temas y textos del canto p'urhépech*, México, El Colegio de Michoacán, Instituto Michoacano de Cultura.
- Hernández Prado, Alonso (2022), *El maestro Bonifacio Rojas Ramírez, compositor, director y pedagogo michoacano*, México, INFINITA.
- López Austin, Alfredo (2007), *Viajes por sendas purépechas*, México, Artes de México, Secretaría de Cultura de Michoacán.
- Márquez Joaquín, Pedro (2014), "Origen Prehispánico de la pirekua", en Pedro Márquez Joaquín (coord.), *Pirekua canto poco conocido* (pp. 81-90), México, El Colegio de Michoacán, Consejo para el Arte y la Cultura de la Región P'urhépecha.
- Martínez Baracs, Rodrigo (2004), "Enigmas michoacanos", en Carlos Paredes Martínez y Marta Terán (coords.), *Enigmas sobre el pasado y el presente del pueblo purépecha* (pp. 39-52), México, UMSNH, Gobierno del Estado de Michoacán, Coordinación Interinstitucional para la Atención a los Pueblos y Comunidades Indígenas del Estado de Michoacán, Morevallado Editores.
- Nava L., E. Fernando (1999), *El campo semántico del sonido musical p'urhépecha*, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia.
- Paraíso R. (2007), "La música calentana en el Balsas", en Alvaro Ochoa Serrano (coord.), *Michoacán, música y músicos* (pp.107-123), México, Gobierno del Estado de Michoacán, Colegio de Michoacán.
- Reuelta Baquero (2017), "Silvia Figueroa Zamudio 2007-2011", en Gerardo Sánchez Díaz (coord.), *La Universidad Michoacana y sus rectores 1917-2017* (pp.589-607), México, Instituto de Investigaciones Históricas, UMSNH, Cámara de Diputados LXIII Legislatura.
- Real Academia Española [@Real Academia Española_Mx]. (2022, 20 diciembre). "Gozar", disponible en: <http://lema.rae.es/drae/?val=gocen>

JESÚS GUTIÉRREZ GUZMÁN. ESTUDIÓ EL NIVEL TÉCNICO VOCACIONAL EN VIOLONCELLO Y LICENCIATURA EN INSTRUMENTISTA VIOLONCELLO POR LA UNIVERSIDAD MICHOCANA DE SAN NICOLÁS DE HIDALGO (UMSNH), MÉXICO. MAESTRO EN ARTES Y DOCTOR CON MENCIÓN SUMMA CUM LAUDE POR LA UNIVERSIDAD DE GUANAJUATO (UG), MÉXICO. CUENTA CON TÍTULOS DE LIBROS Y ARTÍCULOS EN REVISTAS DENTRO DEL CONTINENTE AMERICANO EN 2023 PUBLICÓ EL LIBRO *ORQUESTA SINFÓNICA DE MICHOCÁN. ORÍGENES*. ES MIEMBRO DEL SISTEMA NACIONAL DE INVESTIGADORES NIVEL 1, Y ACTUALMENTE REALIZA UNA ESTANCIA POSDOCTORAL EN LA ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS SUPERIORES DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO (UNAM), MÉXICO.